

# Involúcrate

Para leer el informe completo y las cuentas anuales, conocer más sobre la vida de las personas mayores, apoyar nuestra campaña o realizar una donación, contáctanos o visita [www.helpage.org](http://www.helpage.org)

## Nuestro consejo de fideicomisarios (Administradores)

Eric Kimani (Kenia), Presidente  
Dr. Kanwaljit Soin (Singapore), Vice Presidente\*  
Decano, Nicholas Barr (UK)  
Luz Barreto (Perú)  
Sjoera Dijkers (Países Bajos)\*\*  
Decano, Du Peng (China)  
Decano, Silvia Gascón (Argentina)  
Dalmer Hoskins (USA)  
Sanja Miloradovic (Serbia)  
Pham Hoai Giang (Vietnam)  
Cynthia Cox Roman (USA)  
Vindrani Shillingford (Dominica)  
Edith Sayo Skweyiya (Sud África)  
Michael Wade (Reino Unido)  
Tilak de Zoysa (Sri Lanka)

\*\* Hasta noviembre de 2010

\*\* Hasta abril de 2010

Richard Blewitt  
*Director Ejecutivo*

HelpAge International  
PO Box 32832  
London N1 9ZN, UK

Tel +44 (0)20 7278 7778  
info@helpage.org

[www.helpage.org](http://www.helpage.org)

Copyright © 2010 HelpAge International  
Registro de caridad No. 288180  
Traducción: Flavia de la Rocha  
Edición: Ma. Isabel Rivera, Mariela Aramayo  
Diseño e impresión: Global Color

Antonio Olmos/HelpAge International



**HelpAge  
International**

*personas mayores  
protagonistas*

**Boletín  
Revisión Anual  
2010**

# Bienvenido

Bienvenido a la fotografía instantánea de la gestión 2010 de HelpAge International. Otro año dedicado a trabajar en estrecha colaboración con nuestras contrapartes apoyando el envejecimiento de la población mundial. Las personas mayores representan uno de los grupos más pobres de la sociedad, situación que acentúa su vulnerabilidad frente a hechos que los afectan directamente como el encarecimiento de los alimentos, los conflictos internos y los desastres naturales tales como el terremoto en Haití.

En general, este año, 1.5 millones de personas mayores se han beneficiado con nuestras acciones, incluyendo 40 mil personas que se encuentran en etapa de recuperación luego de varios desastres naturales ocurridos. Sin embargo, pese a su vulnerabilidad, hemos visto que al aumentar la capacidad de las personas mayores en temas de empoderamiento, guía y cuidado se desencadena un cambio integral tanto en las familias como en las comunidades.

Hemos ayudado a 78 mil personas mayores a acceder a servicios de atención médica de urgencia y apoyado a más de 300 mil personas en el desafío de combatir el VIH-SIDA. También hemos proporcionado préstamos y donaciones a 30 mil personas para que inviertan en negocios y emprendimientos propios con el fin de evitar que caigan en la extrema pobreza. Las pensiones sociales continúan siendo nuestra gran prioridad y la llave maestra para activar las capacidades de las personas mayores, para llevar una vida independiente y apoyar a sus comunidades. Hemos colaborado a 5 millones de personas mayores en nueve países, para que soliciten una nueva o mayor pensión.

Para lograr un cambio consistente, tenemos que integrar los derechos de las

**Cuando las personas mayores hablan**

**nosotros escuchamos**

personas mayores dentro de políticas y leyes nacionales. Por esta razón, estamos motivando a gobiernos y gobernantes a reflexionar sobre el envejecimiento de la población mundial; simultáneamente apoyamos las acciones de las personas mayores a través de nuestra campaña Adultos Mayores Demandan Acción, ADA.

Gracias a nuestra influencia, cinco países han diseñado o aprobado políticas nacionales sobre el envejecimiento: Las personas mayores están ahora incluidas en tres nuevas políticas nacionales relacionadas con el VIH-SIDA y los derechos de las mujeres mayores han sido tomados en cuenta por las Naciones Unidas.

De cara al futuro, el 2010 marca el lanzamiento de un nuevo conjunto de objetivos que nos permitirán alcanzar el año 2015 a través de un nuevo enfoque. La seguridad financiera de las personas mayores se convertirá en una importante prioridad, así como las mejoras en la atención en salud, VIH-SIDA y los programas de emergencia gracias al reforzamiento del perfil global en todas nuestras actividades.

Un sincero agradecimiento a todo nuestro personal, contrapartes y colaboradores por los logros alcanzados y por hacer posible esta revisión anual.

**Eric Kimani**  
Presidente

**Richard Blewitt**  
Director Ejecutivo

# Alimento para la familia

En África y Asia Oriental hemos apoyado a 50.000 personas mayores que quedaron a cargo de niños huérfanos debido al SIDA. También hemos ampliado nuestra labor en la prevención del VIH-SIDA, proporcionando información a 235.000 personas mayores y sus familias.

Verónica de 54 años vive en Mangu Kenia, comenta cómo enfrentó la muerte de su hija debido al SIDA, quedando bajo su cuidado sus dos nietos de tan sólo cuatro y dos años:

**“El padre de mis nietos vive en la localidad, pero tiene problemas con la bebida y no puede cuidar de los pequeños. Así que cuando mi hija murió, todo recayó sobre mis hombros”. Inmediatamente después de hacerme cargo de los niños, mi primera prioridad fue conseguir que les apliquen la prueba del VIH. Fue un gran alivio saber que no estaban infectados. A partir de entonces, asumí el desafío de cuidar de ellos. Traté de vender plátanos para evitar que pasen hambre pero llegó la sequía y mi negocio fracasó. Al principio la situación parecía**

**irremediable. Pero gracias a Dios, HelpAge International estuvo ahí para ayudarme a comenzar de cero. Me dieron un préstamo que utilicé para abrir mi propio negocio, el “Café Clásico”. Ahora está lleno de clientes regulares desde temprano en la mañana hasta las siete de la noche, todos buscan té, bocadillos o alguna comida saludable típica de Kenia.**

**Nadie pasa hambre en mi “Café Clásico” - Yo estoy satisfecha porque gracias al negocio también mis nietos se alimentan, es bueno verlos saludables y llenos de energía, gracias a que tengo trabajo.”**

Conozca a Verónica en [www.helpage.org/hivaidafrica](http://www.helpage.org/hivaidafrica)

**Un crédito para Verónica**

**una mejor alimentación para todos**



**Las personas mayores apoyan a sus familias**

**ahora es tiempo de pensar en ellas**

## Un cambio permanente

Durante la gestión 2010, junto con nuestras contrapartes hemos apoyado a millones de personas mayores a salir de la precaria situación en la que vivían, les hemos alentado a reclamar una vida más segura y paralelamente hemos contribuido a promover un cambio permanente. Éstos son algunos ejemplos de lo que hemos logrado:

**415,000** personas mayores ahora están capacitadas para apoyar a sus comunidades en situaciones de emergencias.

**36,000** personas mayores pueden ver mejor y llevar una vida más independiente, después de recibir tratamiento para problemas oculares, como cataratas u otros.

**1,400** organizaciones de personas mayores en 15 países, están monitoreando el acceso dentro de los programas nacionales de reducción de la pobreza.

**3** nuevos gobiernos - Filipinas, Kenia y Paraguay - han aprobado programas de pensiones no contributivas a nivel nacional.

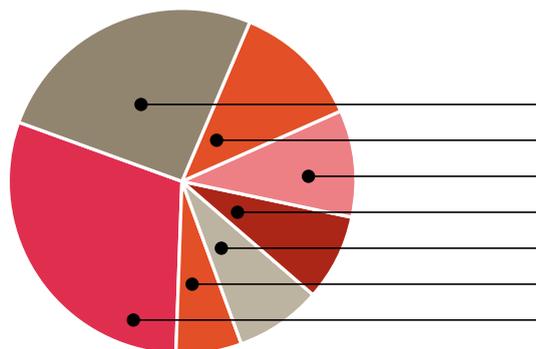
## Finanzas

Nuestros ingresos aumentaron 25 por ciento en comparación a la gestión 2009. Nuestros costos de recaudación de fondos todavía no son significativos, debido principalmente a nuestra asociación con Age UK, que se encarga de recaudar dinero de los ciudadanos del Reino Unido para realizar el trabajo a nivel internacional.

### El dinero proviene de:

**£21.5 millones**

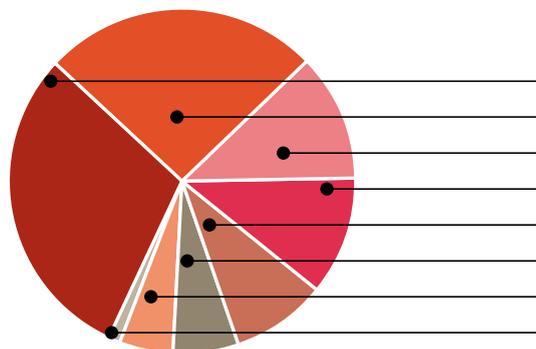
- 26% Age UK
- 12% DFID
- 10% Unión Europea
- 8% Agencias de las Naciones Unidas
- 8% SIDA
- 6% Comité de Emergencias ante Desastres\*
- 30% Otras agencias y recaudaciones
- A través de Age UK



### Cómo invertimos el dinero

**£19.7 millones**

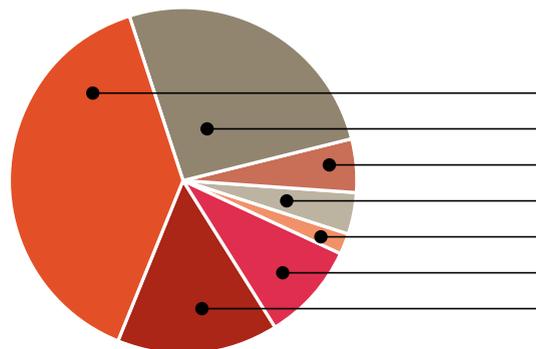
- 30% Protección Social
- 26% Emergencias
- 12% Redes
- 11% VIH- SIDA
- 9% Medios de vida
- 6% Salud
- 5% Derechos
- 1% Recaudación de fondos y gobernanza



### Dónde invertimos el dinero

**£19.7 millones**

- 39% África
- 26% Asia del Pacífico
- 5% América Latina
- 4% Caribe
- 2% Europa Orienta y Asia Central
- 9% Apoyo de UK
- 15% Interregional



## Queremos agradecer a todas las instituciones y donantes individuales, en particular a:

Age UK; Big Lottery Fund (BIG); CAFOD; Canadian International Development Agency (CIDA); Chronic Poverty Research Centre; CordAid; Disasters Emergency Committee (DEC); Elton John AIDS Foundation; European Commission Humanitarian Office (ECHO); European Union; Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ), Germany; FK Norway (Fredskorpset); Guernsey Overseas Aid Commission; HelpAge USA; Internationaal Fonds voor Kwetsbare Ouderen (IFKO); Irish Aid; Isle of Man Overseas Aid Committee; Jersey Overseas Aid Commission; Kadoorie Charitable Foundation; Korea International Cooperation Agency (KOICA); Livelihoods and Food Security Trust Fund (LIFT), Myanmar; NZ Aid; ROK-ASEAN; Royal Netherlands Embassy, Mozambique; Spanish Agency for International Development Cooperation (AECID); Stop AIDS Now; Swedish International Development Agency (SIDA); UK Government, Department for International Development (DFID); UN Common

Humanitarian Fund; UNAIDS; UNDP Donor Assistance Group, Ethiopia; UNFAO; UNFPA; UNHCR; UNICEF; UNOCHA; WorldGranny.



Para obtener más detalles sobre nuestros ingresos y egresos, consulte nuestro Informe Anual y Estados Financieros. Visite [www.helpage.org](http://www.helpage.org) o escriba a HelpAge International, PO Box 32832, Londres N1 9ZN, Reino Unido o por correo electrónico: [info@helpage.org](mailto:info@helpage.org)

## Nuestros Afiliados

A través de nuestra red de Afiliados y contrapartes estamos cambiando las actitudes hacia el envejecimiento en todo el mundo.

### África

Envejecimiento en acción, Sud África  
APOSEMO, Mozambique  
Ministerio Evangélico, Sierra Leona  
Elim Hlanganani Sociedad para el cuidado de los ancianos, Sud África  
HelpAge Ghana  
HelpAge Kenia\*  
HelpAge Zimbabwe  
Sociedad keniana de personas con VIH-SIDA (KESPA)  
Asociación de mujeres adultas mayores de Maseru, Lesoto  
Asociación para la planificación familiar de Mauricio  
Sociedad para los adultos mayores de Muthande, Sud África  
RECEWAPEC, Camerún  
Sawaka-Karagwe, Tanzania  
Asociación de mayores de Zambia  
Concejo de ciudadanos mayores de Mauricio  
Sociedad para el bienestar de las personas mayores de Sierra Leona  
Sociedad Sudanesa para el cuidado de las personas mayores  
Asociación Apoyo al Anciano de Uganda

### Asia Oriental y el Pacífico

Comité nacional sobre envejecimiento de la China  
Coalición para la atención de los ancianos, Filipinas  
Consejo sobre envejecimiento de

### Australia

Fundación para el desarrollo de las personas mayores de Tailandia  
HelpAge Korea\*  
Una mano de ayuda Hong Kong  
Instituto de acción social de Massau  
Asociación mongoliana de personas mayores  
Concejo nacional de ciudadanos adultos mayores de Malasia  
Oficina para la defensa de adultos mayores de Australia  
Asociación de ciudadanos mayores de Tailandia  
Consejo de ciudadanos mayores de Tailandia  
Grupos de acción para los adultos mayores de Singapur  
Society of WINGS, de Singapur  
Fundación Tsao de Singapur

### Asia del Sur

Coalición para la Salud de la mujer, Bangladesh  
Gramin Vikas Vigyan Samiti (GRAVIS), India  
HelpAge India  
HelpAge Sri Lanka\*  
Médicos Internacionales de Pakistán  
Centro de integración de recursos de Bangladesh

### Caribe

Acción sobre el envejecimiento de Jamaica

Extensión del cuidado a través de esperanza y optimismo (ECHO), Granada  
 Sociedad para los ciegos de Haití  
 HelpAge Barbados  
 HelpAge Belize  
 HelpAge Santa Lucia  
 Asociación para el bienestar de las personas mayores de Montserrat, Dominica  
 Sociedad de San Vicente de Paula, Antigua

### Europa Oriental y Asia Central

Dobroe Delo, Rusia  
 Lastavica, Serbia  
 Misión Armenia  
 Segundo aliento (Asociación gerontológica de Moldavia)  
 UMUT (Resource Centre for Elderly People), Kyrgyzstan  
 Centro de recursos para las personas mayores, Kirguistán

### Europa

Age Action Ireland  
 Age UK  
 Caritas Malta HelpAge  
 Centro de políticas sobre envejecimiento, Reino Unido  
 Cordaid, Netherlands  
 DaneAge Association  
 HelpAge Deutschland\*  
 HelpAge Alemania  
 Slovene Philanthropy  
 WorldGranny, Netherlands  
 Zivot 90, República Checa

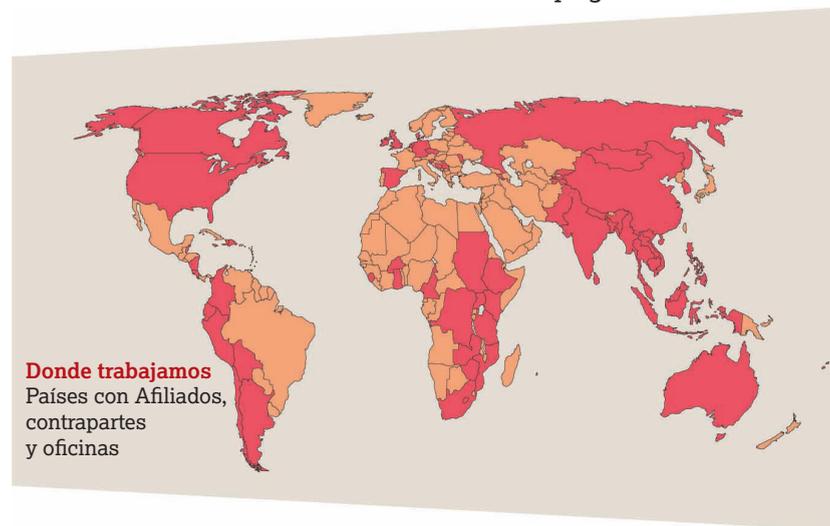
### América Latina

AGECO, Costa Rica  
 Caritas Chile  
 CooperAcción, Perú  
 CESTRA, Colombia  
 ISALUD, Argentina  
 Pro Vida Colombia  
 Perú Mesa de Trabajo  
 Pro Vida Bolivia  
 Pro Vida Perú  
 Red de Programas para el Adulto Mayor, Chile

### Norte América

AARP  
 HelpAge Canadá\*  
 HelpAge USA\*  
 West Virginia University Center on Aging

\* *HelpAge organizaciones "hermanas" afiliadas*



**Los derechos de las personas mayores**

**tambien son derechos humanos**

COSE

## Buenas Conexiones

Nuestra campaña Adultos Mayores Demandan Acción ADA empoderó a miles de personas mayores en 50 países para expresar sus demandas directas ante sus autoridades locales y nacionales.

El 2008, uno de nuestros afiliados en las Filipinas, COSE, ayudó a 1.500 personas mayores a marchar hacia el Congreso para exigir una pensión. Este año, lo lograron. Fransiskus Kupang, Director Ejecutivo, describe el apoyo de HelpAge International:

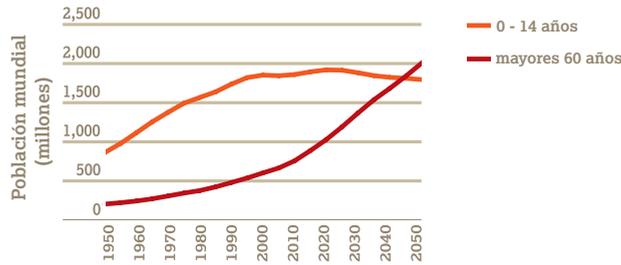
**“El 2010 pasará a la historia. Gracias a nuestros esfuerzos, el gobierno se ha comprometido a entregar una pensión mensual de 11 dólares americanos a las personas mayores más pobres del país. Puede que a muchos les parezca poco pero créanme, significará una gran diferencia para los mayores que viven en extrema pobreza.**

**El equipo de HelpAge International nos dió la confianza y la visión que necesitábamos para alcanzar esta meta. Nunca nos impusieron lo que debíamos hacer; pero al ayudarnos a contactar con organizaciones similares, fuimos capaces de compartir ideas y con nuestra experiencia avanzar a pasos agigantados.**

**El apoyo de HelpAge International y de otras organizaciones de la red, ha constituido un impulso increíble. Cuando lo logramos, sentimos que todos querían unirse a nuestra celebración y porque no compartir este triunfo, todos habían compartido con nosotros durante todo el camino y nos prestaron asesoramiento en cada etapa.”**

# El mundo está envejeciendo

Para el 2045, habrá más adultos mayores de 60 años que niños menores de 15 años.



La perspectiva de un mundo que envejece preocupa a muchos, pero hay soluciones. El camino a seguir es

**involucrar** a las personas mayores

Frederic Dupoux/HelpAgeInternational



“Yo he estado viviendo en medio de escombros desde el terremoto. Pero gracias a mi pensión, puedo generar un pequeño ingreso vendiendo bocadillos de mantequilla de mani”.

Tres cuartas partes de personas mayores del mundo viven en zonas afectadas por desastres naturales o conflictos. Con ayuda, pueden rehacer sus vidas y utilizar su amplia experiencia para contribuir a sus comunidades

**Elisna, 85, Haiti**

# HelpAge International

**personas mayores protagonistas**



Todos los seres humanos nacen libres e iguales en

**dignidad y derechos.**

**Declaración Universal de los Derechos Humanos (1948), Artículo 1.**

Los derechos humanos se aplican a todas las personas, cualquiera sea su edad.

Nuestro hijo está demasiado enfermo para trabajar. “Pero gracias a nuestras pensiones, mi esposa y yo podemos cuidar de él y pagar su estadía en el hospital.

**Krishna, 75, Nepal**

Proporcionar a una persona mayor un ingreso seguro y acceso a servicios básicos de salud, genera que se multipliquen los beneficios para todas las generaciones. En los últimos cinco años, los programas de pensiones no contributivas han sacado a 13 millones de personas mayores de la pobreza –Sin embargo, todavía queda un largo camino por recorrer.

Las personas mayores son protagonistas. Únete a

**www.helpage.org**



Sarah Hertzog/HelpAge International